

Übungsarbeit Herkunftssprachenprüfung

Mittlerer Schulabschluss

Persisch Dari

MSA



Name

Klasse

Datum

Erstkorrektur Unterschrift

Zweitkorrektur Unterschrift

Note/Datum

Liebe Schülerinnen und Schüler,

das vorliegende Übungsheft beinhaltet Beispielaufgaben zur Herkunftssprachenprüfung. Sie sind zur Unterstützung der Vorbereitung auf die zentralen Abschlussprüfungen gedacht.

Wir wünschen viel Erfolg bei der Vorbereitung und den Prüfungen!

Name: _____

Aufgabe I Leseverstehen

I. Jugendliche auf Reisen

- . لطفاً عنوان های (1-8) و بخش متن (A-E) را بخوان .
. برای هر قسمت عنوان مربوطه اش را جستجو کن .
. شماره های صحیح (1-8) را در ستون سمت راست کنار متن بنویس .
. هر شماره را تنها یکبار میتوانی انتخاب نمایی .
. سه شماره باقی میماند .
. یک مثال موجود است (صفر) .

0	جمع آوری تجربیات مهم برای آینده
1	انسان ها را در یک کشور دیگر داوطلبانه کمک کردن
2	زبان های خارجی را سریعتر آموختن
3	در گردهمایی بین المللی جوانان شرکت کردن
4	پروژه های فرهنگی را در یک کشور دیگر سازماندهی کردن
5	فعالیت های ورزشی را با دیگران در هوای تازه انجام دادن
6	اقامت خارج از کشور در خانه یک میزبان را تدارک دادن
7	در یک برنامه تبادل شاگردان شرکت کردن
8	در سفرها پول کسب کردن

Name: _____

Z	0	یک سفر جوانان امکان بدست آوردی تجارب زیادی را محیا میسازد و افق فکری را گسترش میدهد. این تجربیات ترا به عنوان انسان قوی میسازد و اعتماد بنفس ات را همچنان و درضمنه اشکار کردن استعدادهایت کمک میکند. علاوه براین یک سفر بدون بزرگسالان در خودمختار شدن (مستقل شدن) کمک میکند. آدم باید وظایف جدید را قبول نماید و خود تصمیم بگیرد.
A		بالاخره بیرون شدن ، بالاخره آزاد بودن— دنیا منتظرت است ! چه در کشور شیلی از مهمانان تعطیلاتی خدمتگزاری کنی ، یا از یک باغچه ترکاری درکشور ناروی (نروژ) مراقبت وبه آن رسیدگی کنی ، و یا از اطفال در یک اردوگاه تابستانی در انگلستان نگهداری کنی و همزمان مدت یک سال در کشور های بیگانه سفر کنی - حق انتخاب با توست ! کار و سفر در تمام دنیا ، به این معنی است ، که آدم برای مزد کم کار میکند و یا عوض کارمزد محل اقامت و خوراک در اختیار اش گذاشته میشود و در بقیه روز ها میتواند سفر کند. از این طریق نه تنها میتوانی تجربه ماجراجویی بدست بیاوری، بلکه آدم ها و کشورها دیگری را بطور کامل آشنا می شوی . چه باید کرد؟ شروع به کار کردن ، دنیا را تجربه کردن و کشور مورد نظرت را خانه دوم ات بساز.
B		همیشه این رویا را داشتی : دو هفته را با جوانان کشورهای مختلف بگذرانی ! دراین فرصت میتوانی از فرهنگ ، طرز فکر و سبک زندگی شان اطلاع حاصل کنی . در شب های بین المللی با غذا های متنوع محلی ، موزیک و رقص های سنتی انجا آشنا می شوی . در عین زمان امکان آن را داری ، که تفاوت های فرهنگی و همچنان نقاط مشترک را پیدا کنی و آنها را بازتاب بدهی . بر علاوه وقت کافی برای برقراری روابط دوستی باقی می ماند.
C		آیا می خواهی یک مدت زمان طولانی را در خارج از کشور سپری کنی و نه تنها انجا سفر کنی، بلکه مردم و مملکت را از نزدیک تجربه کنی ؟ به عنوان داوطلب می توانی در یک فرهنگ بیگانه عمیقتر فرو بروی، تا اینکه در یک مسافرت عادی امکانپذیر باشد. تو بصورت داوطلبانه شانه به شانه با مردم محلی انجا کار میکنی و همزمان با شرایط زندگی مردم در کشور میزبان بهتر آشنا میشوی. درعین حال تو خدماتی اجتماعی را انجام میدهی، بطور مثال به عنوان حمایت کننده در یک مکتب و یا دریک پروژه کمک برای اطفال. تو میتوانی حتاً در پروژه «حیات وحش» کار کنی و خود را ازاین طریق با طبیعت و حفاظت از حیوانات سهیم بسازی. تو امکانات گوناگونی داری!
D		تو علاقمند هستی که به خارج از کشور بروی ، تجربه ماجراجویی جدید پیدا کنی، مهارت زبانی ات را تقویت بدهی و با افراد محلی و کشور میزبان آشنا شوی؟ اما به دلیل مکتب ، کارآموزی و یا شغل متاسفانه فضای آزادی را برای یک اقامت طولانی در خارج از کشور نداری؟ مهم نیست که زبان انگلیسی ، فرانسوی و یا اسپانیایی باشد ، یک کورس زبان فشرده در خارج نه تنها وعده موفقیت های آموزشی ، بلکه وعده یک سفر فراموش ناشدنی و یک تجربه فوق العاده را نیز می دهد .
E		ورزش های جدید را امتحان کن و جرات داشته باش . با دوستان ات در مناطق کوهستانی بایسکل سواری کن، یا با تخته موج سواری روی امواج شنا کن، با کانو (قایق) در آبهای ناشناس برو و یا روحیه تیمی واقعی را در یک بازی فوتبال یا والیبال تجربه کن . بعد از آن در ساحل بحر استراحت کن ، که زیاد از اقامتگاهت دور نباشد. احساس خالص خوشبختی ! تجربه ماجراجویی را کردن، خلاقیت داشتن ، با افرادی زیادی در سن و سال خود روبروشدن، با آنها یکجا خندیدن و یا تنها استراحت کردن. چیزی را انجام بده که برایت لذت بخش باشد!

____ / 10 P.

Name: _____

Aufgabe II Leseverstehen

II. Mit dem kostenlosen Interrail-Ticket durch Europa

متن ذیل را بخوان و جواب صحیح (A, B یا C) مربوط به عبارت های (۶-۱) را در جدول چلیا بکش.

وانیسا ۱۸ ساله است و در سال ۱۹۹۹ در یک دهکده در زاکسن انهالت به دنیا آمده است. مسافرت تفریحی را تا به حال تنها در دریای بالتیک، درپولند (لهستان) و چک گذرانده و در یک سفری با صنفی اش به لندن داشته. اوفعلاً در سرحد اسلونی است و بطرف کرواسی می رود. از آنجا میخواهد بطرف هنگری (مجارستان) ادامه سفر بدهد.

این سفر را اتحادیه اروپا برایش محیا ساخته. این پروگرام به نام کشف اروپا «Discover EU» یاد میشود، در چوکات این پروگرام به تعداد ۱۵۰۰۰ از جوانان ۱۸ ساله اروپایی تکتهای رایگان ترن (قطار) را برای تمام اروپا دریافت کردند.

این سفر می تواند تا ۳۰ روز طول بکشد، برای محل اقامت و تامین خوراک خود جوانان مسئول میباشد. شرکت کنندگان اروپا را باید «با چشم سر» آشنا شوند، دوستانی از کشورهای دورافتاده پیدا کنند و پیش داوری ها را از بین ببرند.

با گذشت دو روز دیگر وانیسا ساعت یازده شب با موهای بلند خرمایی، دو گوشواره های بزرگ در گوش، پیراهن راهدار یخن گرد و کرتی بارانی در گردشگاه ساحلی شهر اسپلیت نشسته است. هم اکنون باران شدیدی که در این موقع سال غیر عادی است از سر شهر میگذرد.

حداقل به همین دلیل اینجا زیاد خبری نیست. وانیسا میگوید، اما فردا اینجا دوباره وحشتناک می شود. این وحشت، عبارت از جمیت زیاد توریستهای اند که با میله های کمره های سلفی شان از طرف روز به شهر قدیمی هجوم میاورند. فعلاً هم بعضی از آنها که همسن وانیسا هستند در کافه های گردشگاه ساحلی نشسته اند.

با ترن (قطار) شب بطرف زاگرب باید رفت و از آنجا بسوی هنگری (مجارستان). وانیسا میگوید در حقیقت قشنگترین قسمت این سفر، سفر کردن با ترن (قطار) است. در یک شهر خوابیدن و در کنار ساحل بیدار شدن، البته امروز برعکس بود. در وسط راه مناظری قشنگ، صحبت با آدم های مختلف، زندگی روزمره در قطار، تقریباً مثل یک خانه مشترک متحرک است.

بالاخره اوایل بعد از ظهر در شهر کرستهی به مقصد رسیدیم. یک شهر کوچک در بالاتن در غرب هنگری (مجارستان) با ۲۱۰۰۰ نفوس. اینجا باران میبارد.

شهر کرستهی کاملاً برعکس اسپلیت است: هیچ کسی در سرک ها دیده نمی شود، مغازه ها بسته هستند. تقریباً مانند محل زندگی وانیسا، از دیدگاه او. زادگاه وانیسا شهرک «بندورف» از اینجا هم کوچکتر است. آنجا ۲۰۰۰ نفوس و ده کیلومتر از «ایس لیبن» فاصله دارد. به نظر وانیسا کوچک و نه چندان زیبا، با وجود آن هم او همیشه با علاقمندی دوباره به آنجا برمیگردد.

چهار روز بعد وانیسا در شهر بوداپست به بقیه مسافران گروه «اینترریل» ملحق شد. اولتر از همه با یک جوان هالندی. آنها با هم در شهر قدم میزنند و گفتگوهای طولانی راجع به اروپا دارند. صحبت های آنها روی تفاوتها و ویژگی انسانها در کشور های مختلف، و همچنان راجع به اینکه مسافرت تعصبات را از بین می برد و انسانها را با هم ارتباط میدهد.

یک جوان دیگر که از شهر کلن است از او سوال های ابتدایی هر مسافر را، برای آغاز یک صحبت، میکند: تو از کجا هستی؟ وانیسا در پاسخ میگوید: از زاکسن انهالت. این یک شهر در زاکسن است. درست است؟ وانیسا نمیداند که، ایا بخندد ویا بگرید.

Name: _____

او حالا بعد از سپری کردن سه چهارم زمان سفر اش، آیا این احساس را کسب کرده، که جوانان اروپایی از طریق تکت های مجانی اینترنت ریل به همدیگر نزدیکتر شده اند؟ از نظر او مشکل در جوانان نیست. وانیسا به ندرت کسی را در سن و سال خود میشناسد، که علاقمند سفر به کشور های دیگر نباشد.

او تصدیق میکند که بین جوانان یک همبستگی اساسی وجود دارد، تعصبات بعداً بوجود میاید. زمانی که آدم بزرگتر میشود، آنزمان آدم چیز های عجیبی میگوید. وانیسا فکر میکند، « بهتر است آدم های مسن را به سفر فرستاد »

Quelle: <https://www.jetzt.de/politik/junge-menschen-auf-interrail-trip> (letzter Zugriff: 18.01.2019)

۱. وانیسا.....

☐	a	همسفر در قطار های دوردست است.
☐	b	در بسیاری از قاره سفر کرده.
☐	c	برای نخستین بار در تمام اروپا سفر میکند.

۲. این پروگرام « کشف اروپا » Discover EU.....

☐	a	سفر را برای بیشتر از ۳۰ روز امکان پذیر میسازد
☐	b	میخواهد جوانان را در اروپا با هم آشنا کند
☐	c	سفر را توسط وسایلی نقلی مختلف امکان پذیر میسازد

۳. وانیسا از..... انتقاد میکند

☐	a	آب و هوای بد.
☐	b	جمعیت زیادی توریستها.
☐	c	کافه های گردشگاه ساحلی.

۴. در راه مسافرت وانیسا بیشتر از همه لذت میبرد که ...

☐	a	با ترن (قطار) از جاهای مختلف رد شود.
☐	b	زندگی را در شهر های مختلف آشنا شود.
☐	c	با کسانی دیگر راجع به کشورش صحبت کند.

۵. شهر کرستهی در هنگری (مجارستان) برای وانیسا است.

☐	a	مانند شهری است که خودش در آنجا بزرگ شده.
☐	b	یک شهر بزرگ نمونه در اروپای شرقی.
☐	c	مثل شهری که، او هر سال رخصتی خود را در آنجا میگذراند.

۶. وانیسا در زمان اقامت اش در بوداپست راجع به..... بحث میکرد.

☐	a	تنوع فرهنگی در کشور های مختلف.
☐	b	پیشنهادات (امکانات) فرهنگی در کشورهای مختلف.
☐	c	پیشنهادات (امکانات) بخصوص توریستی در کشورهای مختلف.

Gesamt : ____ / 12 P.

Name: _____

Aufgabe III Sprachmittlung

III. Berlin erfahren – geführte Radtour

در این مشق منظور از بازگرداندن اطلاعات مهم در زبان مادری با جملاتی کامل میباشد، نه اینکه ترجمه تحت اللفظی. گاهی چند امکان برای بیان کردن یک مفهوم وجود دارد. لطفاً یکی از آن امکانات را انتخاب کن.

- وظیفه سوم: یک دوست تو از کشورت می خواهد در موقع تعطیلات اش به آلمان سفر کند. تو می خواهی برایش یک کوپن برای یک تور بایسکل سواری در شهر برلین تحفه بدهی. دوست تو از این ایده ات خیلی خرسند شده و به هیجان می آید. این پیشنهاد را در یکی از صفحات اینترنت پیدا کردی. لطفاً برای دوست خود این معلومات را به زبان مادری ات بده و در نوشتن متن از جملاتی کامل استفاده کن.



Mit dem Fahrrad durch Berlin

Der beste Weg eine neue Stadt zu entdecken ist das Fahrrad, für Berlin gilt das ganz besonders. Die Stadt ist flach, grün und weitläufig und der Verkehr ist auf Radfahrer eingestellt.

Bei einer geführten Tour lernen Sie Berlin sicher und entspannt in kleinen Gruppen kennen. Unsere gut ausgebildeten Tourguides zeigen Ihnen die schönsten, spannendsten und leckersten Ecken der deutschen Hauptstadt. Mit viel Hintergrundwissen und auch etwas Humor erzählen wir Ihnen von den besonderen Höhepunkten unserer Heimatstadt. Als Radfahrer sind Sie ganz nah dran an Berlins berühmten Sehenswürdigkeiten.

Das Tempo ist dabei entspannt und auch für untrainierte Radfahrer leicht zu bewältigen. Und damit Sie beim Fahren noch schauen können, führen wir Sie über gut ausgebaute Radwege oder durch ruhige Nebenstraßen.

Von der klassischen Sightseeing-Runde entlang der wichtigsten Sehenswürdigkeiten oder der Berliner Mauer, über Touren ins alternative Kreuzberg bis hin zu Spezialtouren zu Themen wie Berlins Street Art oder in den wilden Osten. Entdecken Sie vom Rad aus mit uns gemeinsam eine der aufregendsten Städte der Welt!

Name: _____

Während der Saison von Mitte März bis Anfang November finden täglich Touren statt. Unser Depot, Fahrradverleih und Büro sind Montag bis Sonntag von 8:00 bis 20:00 Uhr für Sie geöffnet.

Unser Fahrradparkhaus besteht aus mehreren hundert gut gewarteten und verkehrssicheren Bikes verschiedenster Typen. Wir haben garantiert das richtige Rad für Sie und genug Platz um eine Proberunde auf dem Hof zu drehen. Auch wenn jemand z.B. aus gesundheitlichen Gründen nicht Rad fahren kann, muss niemand zurückbleiben. Für solche Fälle arbeiten wir mit einer Reihe von Fahrrad-Taxis zusammen, die auf Anfrage gebucht werden können.

Service rund ums Fahrrad und Tour

Neben gut gewarteten Rädern bekommen Sie bei uns auch diverses Zubehör, um Ihre Reise so angenehm wie möglich zu machen. Helme, Ponchos, Hosenträger, Sonnencreme und Handschuhe gibt es bei uns jederzeit kostenfrei. Tipps zu kulturellen Veranstaltungen, Unterkünften, den besten Hotels und Ausflügen bekommen Sie nicht nur bei uns vor Ort, sondern auch regelmäßig bei uns im Blog. Hier und auf unserer Webseite informieren wir Sie auch regelmäßig über die besten Veranstaltungen.

Quelle: Nach <https://berlinonbike.de/> (letzter Zugriff: 13.01.2019)

لطفاً توضیح بده، که چرا بایسکل به خصوص برای یک تور در برلین مساعد است. دو مثال بده.

____/ 2 P.

۲. از دو امتیاز یک تور هدایت شده بایسکل سواری نام ببر.

____/ 2 P.

۳. لطفاً توضیح بده، که از کدام مسیر راه استفاده شود. دو مثال بده.

____/ 2 P.

۴. این تور ها در کدام فصل سال برگزار میشوند؟

____/ 1 P.

Name: _____

۵. وضع بایسکل های را که میتوان کرایه گرفت، تشریح کن .

____/ 1 P.

۶. توضیح بده که مشتریان چه کاری را باید انجام بدهند، تا بتوانند بایسکل درست را پیدا کنند.

____/ 1 P.

۷. یک پیشنهاد جاذبین دیگر کرایه دهنده بایسکل را نام بگیر ، که برای آن تعداد مشتریانی که خود شان قادر به بایسکل سواری نیستند مساعد باشد.

____/ 1 P.

۸. از سه چیز نام ببر که در موقع کرایه کردن بایسکل میتوان مجانی دریافت کرد.

____/ 3 P.

۹. در رابطه با کدام اطلاعات میتوان در فضای مجازی (انترنت) راهنمایی های عرضه کنندگان را دریافت کرد؟ سه مثال بده .

____/ 3 P.

Gesamt:

____ / 16 P.

Name: _____

Textproduktion

Aufgabe IV

IV. Sommerakademie

- هر سال جوانان امکان شرکت در یک اکادمی تابستانی را در یافت میکنند . آنها میتوانند در انجا مهارتهای زبانی شانرا بهتر و همچنین خود را برای آینده آماده بسازند. در مدت این سه هفته جوانان میتوانند خلاقیت و قدرت شخصی شانرا اشکار کنند. علاوه بر کورس های زبان برای شرکت کنندگان پروگرام های متنوع از جمله: تمرین طرزنوشتن درخواست کاری و فعالیت های گوناگون ورزشی شامل میباشد. بعد از ختم این اکادمی تابستانی جوانان یک تصدیق نامه (سرتیفیکیت دریافت میکنند، که در آن نتیجه کار شخصی شان و همچنین پشت کارشان قدردانی میشود و برایشان در مراحل روند کاریابی سودمند می باشد.
تو در یک اکادمی تابستانی شرکت کردی و راجع به این تجربه در یک بلاگ (نشریه اینترنتی) گزارش میدهی .
به نکات ذیل توجه کن :

- توضیح بده ، که تو چرا در این اکادمی تابستانی شرکت کردی.
 - برنامه سه هفتگی این اکادمی تابستانی را تشریح کن.
 - توضیح بده که چرا بعضی از تجربیات مورد علاقه خاص ات قرار گرفتند.
 - راجع به مشکلاتی که اتفاق افتاده توضیح بده.
 - نظر نهایی ات را راجع به اکادمی تابستانی بنویس.
- بین ۲۰۰ الی ۲۵۰ کلمه بنویس.

Blog für DaZ - Unterricht

Geschrieben von:

Datum: . 20 :

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There is no handwriting or other markings on the page.

